

Р.М. Бардин
Россия, Барнаул,
Алтайский государственный университет
Научный руководитель к.ю.н., старший преподаватель С.В. Шаханина

РОЛЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ПРИ РАЗРЕШЕНИИ ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВЫХ СПОРОВ

Судебная лингвистическая экспертиза как самостоятельный род экспертиз возникла на пике потребностей практики в конце 90-х гг. XX в. Становление и развитие данного рода судебных экспертиз в России шли феноменально быстро, в условиях высочайшей потребности практики в привлечении специальных знаний лингвистов. Понимание того, что в современном обществе правосудие невозможно без профессионально выполненных экспертиз, без кропотливого труда опытных и квалифицированных экспертов, объединило усилия криминалистов, судебных экспертов и лингвистов по разработке методик производства лингвистической экспертизы и методологических принципов, которые были положены в основание экспертных заключений по конкретным документационным и информационным спорам.

Практика показывает, что текст может быть источником доказательственной информации, необходимой не только в ходе расследования уголовных дел, но и при рассмотрении гражданско-правовых споров по разным категориям дел, где оспаривается формально-содержательная сторона текста документа, сообщения или высказывания. Очевидно, что применение специальных лингвистических знаний необходимо при разрешении дел, связанных с проявлениями языковой ненависти и вражды, речевой агрессии, словесного хулиганства, сквернословия, злоупотребления свободой слова, посягательств на доброе имя, честь, достоинство, репутацию, охраняемые законом сведения и тайны.

Судебная лингвистическая экспертиза - это процессуально регламентированное исследование текста, завершающееся дачей экспертом письменного заключения по вопросам, разрешение которых требует применения специальных лингвистических знаний.

Задачами лингвистической экспертизы могут являться:

толкование и разъяснение значений и происхождения слов, словосочетаний, устойчивых фразеологических выражений (идиом);

интерпретация основного и дополнительного значений языковой единицы или единицы речи (устной или письменной);

толкование положений текста документа для установления того, какие варианты понимания этих положений возможны в современном дискурсе;

изучение товарных знаков, словесных обозначений, девизов, слоганов, рекламных текстов, коммерческих, фирменных наименований на предмет их тождественности или сходности до степени смешения с другими обозначениями;

изучение текста (фрагмента) с целью выявления его смысловой направленности, модальности пропозиций, экспрессивности и эмотивности речевых единиц, их формально-грамматической характеристики и семантики, специфики использованных стилистических средств и приемов; объяснение употребления языкового знака с точки зрения плана содержания и плана выражения и т.д.

Наиболее часто проведение лингвистической экспертизы требуется при судебном разбирательстве по гражданским делам (иски о защите чести, достоинства и деловой репутации, авторских прав и т.д.), арбитражным спорам (нарушение авторских и смежных прав, толкование договоров, протоколов, документов хозяйственного оборота и т.д.).

1) Дела о защите чести, достоинства и деловой репутации граждан, а также деловой репутации юридических лиц. Перед лингвистической экспертизой могут быть поставлены задачи:

установление формально-грамматической характеристики высказывания, содержащего оспариваемые истцом сведения (утверждение, предположение, мнение, оценочное суждение);

установление семантической и прагматической характеристики содержащихся в оспариваемых высказываниях сведений (сведений о фактах или событиях или иных суждений, умозаключений и т.д.);

установление соотносимости содержащихся в высказываниях сведений с конкретным физическим или юридическим лицом.

Постановление ФАС Северо-Западного округа от 10.07.2013 по делу N А56-42664/2012.

Суд обязал издательский дом опубликовать опровержение содержащейся в газетной заметке информации, отрицательно характеризующей истца и создающей негативную репутацию, что подтверждается научно-консультативным заключением лингвистической экспертизы. Принимая во внимание тираж, степень распространения газеты, содержащей спорную информацию, и возможность причинения вреда истцу при организации подобных мероприятий в дальнейшем, суд частично взыскал компенсацию репутационного вреда [1].

2) Дела, связанные с защитой прав на результаты интеллектуальной деятельности.

Наиболее часто в судебной практике возникает потребность и в определении сходства словесных обозначений до степени смешения в противопоставленных товарных знаках. Так, например, арбитражный суд г. Москвы согласился с выводами экспертов-лингвистов об отсутствии сходства до степени смешения словесных элементов «LIVIA» и «NIVEA», входящих в противопоставленные комбинированные товарные знаки [2].

3) Дела по спорам об установлении фактов недобросовестной конкуренции.

Постановление Девятнадцатого арбитражного апелляционного суда от 26.04.2013 по делу N А36-7549/2012 (дело о незаконном использовании места происхождения товара). Спор между двумя компаниями – производителями минеральной воды «Липецкая» и «Липецкий источник». Лингвистическая

экспертиза признала данные наименования мест происхождения товара фонетически, семантически не схожими до степени смешения [3].

4) Дела по спорам, при разрешении которых необходимо толкование условий гражданско-правовых договоров.

Определение Санкт-Петербургского городского суда от 13.09.2011 N 33-13946/2011.

27.02.2004 года между ОАО АКБ «Сбербанк России» и У.В. был заключен договор об обязательствах банка по возмещению вреда жизни и здоровью, причиненного сотруднику службы охраны системы Сбербанка России при исполнении служебных обязанностей. Сотрудник банка умер от болезни сердца. Возник вопрос о возмещении вреда. Была назначена лингвистическая экспертиза, которая установила, что условие договора распространяется на случаи гибели при непосредственной физической защите объекта нападения [4].

Таким образом, лингвистическая экспертиза является важным инструментом для установления истины при разрешении гражданско-правовых споров и нуждается в дальнейшем изучении и совершенствовании.

Список литературы

1. Определение Санкт-Петербургского городского суда от 13.09.2011 N 33-13946/2011 [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://forum.fort-yust.ru/topic/86-sudebnaia-praktika-po-osparivaniiu-spisaniia-den/page-2>. –

Заглавие с экрана.

2. Постановление ФАС Северо-Западного округа от 10.07.2013 по делу N А56-42664/2012 [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=ASZ;n=148272>. –

Заглавие с экрана.

3. Постановление Девятого арбитражного апелляционного суда от 14.09.2005, 07.09.2005 по делу N 09АП-9456/05-АК [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=MARB;n=9637>. –

Заглавие с экрана.

4. Постановление Девятнадцатого арбитражного апелляционного суда от 26.04.2013 по делу N А36-7549/2012 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/470337300>. - Заглавие с экрана.